

Trimming tool method

产品在正常使用条件下,其环保使用期限在此标识有效期内。/ The environmental protection use period is valid if the product is used as intended.

For cable preparation use the accessory Trimming Tool in addition to the use of standard hand tools.

1. Remove cable jacket with knife.
2. Trim cable to the dimension as shown.
Caution: Observe Instructions for Use of Trimming Tool (M32019)!
3. Inspect the cable trim dimension and flare diameter.
4. Slide heat shrink boot and O-ring onto cable.
5. Push connector onto cable and over O-ring.
6. Press connector until double "click" is heard - locking connector into corrugation. This may take a forceful push to achieve.
7. Pull connector to test locking.
8. Tighten back nut only with wrenches.
9. Slide the heat shrink boot into place over the connector body as shown. Use a heat gun or apply a light flame to the boot until it shrinks smoothly forming a weatherproof seal.

Méthode de préparation du cable avec un dénudeur et un outillage standard.

1. Dénuder la gaine du cable avec un couteau.
2. Dénuder le cable à la dimension montree.
Attention: Suivre les instructions pour l'utilisation de l'outil à dénuder (M32019)!
3. Vérifier les dimensions (dénudage et évasement).
4. Enfiler la gaine thermo-rétractable sur le cable. Positionner le joint torique.
5. Insérer le connecteur sur le cable et le joint torique.
6. Pousser avec force le connecteur jusqu'à entendre un double "déclic".
7. Vérifier, en tyrant sur le connecteur, que celui-ci est bien verrouillé sur le cable.
8. Serrer le corps arrière du connecteur au couple préconisé.
9. Mettre en place et rétracter la gaine thermo-rétractable.

Para preparação de cabos utilize o acessório ferramenta de corte além de utilizar as ferramentas de mao comuns.

1. Corte a capa do cabo com a faca.
2. Corte o cabo a dimensao provida.
Caução: Observe a instrução para o uso da ferramenta de corte (M32019)!
3. Verifique as dimensoes dos condutores interno e externo do cabo e também a borda do condutor externo.
4. Deslize o elemento termo-contrátil e O-ring sobre o cabo.
5. Insira o conector no cabo sobre o O-ring.
6. Pressione o conector no cabo até ouvir um duplo "click", travando o conector sobre o corrugado do cabo. Será necessário um esforço eficaz para se obter esta montagem.
7. Puxe o conector para testar o travamento.
8. Aperte o corpo travador utilizando duas chaves de boca.
9. Deslize o elemento termo-contrátil sobre o corpo do conector, como mostra a figura. Utilize um soprador térmico ou applique uma chama fraca no tubo contrátil até a total contração formando uma proteção a prova d'água.

Für die Kabelvorbereitung als Zubehör das Absetzwerkzeug zusätzlich zum Gebrauch von Standard-Werkzeugen verwenden.

1. Kabelmantel mit Messer entfernen.
2. Kabel gem. vorgegebenem Maß absetzen.
Achtung: Bedienungsanleitung des Absetzwerkzeuges beachten (M32019)!
3. Die Absetzmaße und den Aufweiddurchmesser überprüfen.
4. Schrumpfschlauch und O-Ring auf dem Kabel positionieren.
5. Steckverbinder auf das Kabelende und über den O-Ring schieben.
6. Steckverbinder weiter kräftig aufschieben bis ein zweifacher Klick zu hören ist und damit das Einrasten in die Wellung signalisiert.
7. Am Steckverbinder ziehen, der Steckverbinder darf sich nicht wieder abziehen lassen.
8. Steckverbinder mit Gelenkhakenschlüssel festziehen, dabei nur die Abfangung drehen.
9. Schrumpfschlauch auf dem Steckverbinder in die abgebildete Lage bringen. Schrumpfschlauch mittels Heißluftgebläse oder weich eingestellter Flamme schrumpfen, bis eine wetterfeste Abdichtung erreicht ist.

El método de preparación del cable requiere de la herramienta peladora de cable además de otras herramientas comunes.

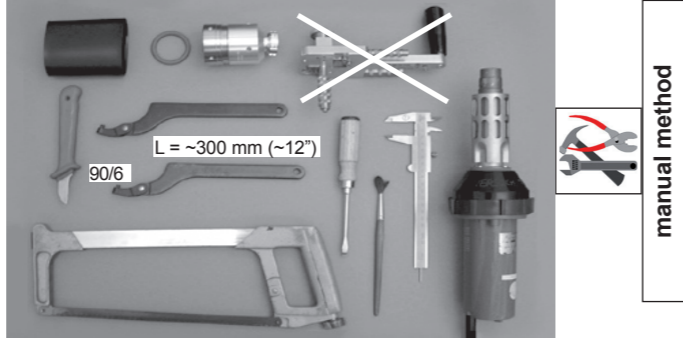
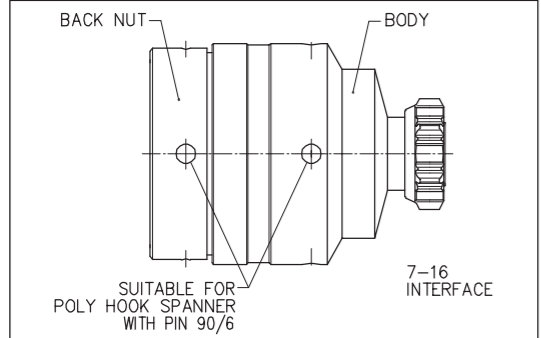
1. Recorte una parte de la funda del cable con una cuchilla.
2. Corte el cable a la dimension proveida.
Caution: Observe las instrucciones de uso para la herramienta de corte (M32019)!
3. Asegúrese que el largo recortado este correcto y que el avellanado sea apropiado.
4. Deslice la manga de sellado y el anillo en el cable.
5. Inserte el conector en el cable, directamente sobre el anillo.
6. Presione el conector hasta que escuche un doble clic, lo cual posiciona el conector sobre el corrugado del cable.
7. Tire del conector para comprobar que esta correctamente encajado.
8. Ajuste con las herramientas de mano.
9. Caliente la manga de sellado en el lugar adecuado para completar el proceso.

使用专用修整工具及普通手工工具修整电缆。

1. 用小刀去除部分外护套, 尺寸如图。
2. 修整电缆至图示尺寸。
 注意: 参照专用修整工具的使用指南 (M32019)!
3. 检查电缆修整部分的尺寸和扩口直径。
4. 如图, 分别套入热缩套管和 O 型圈。
5. 推上连接器。
6. 用力按下连接器, 直至发出两次 "咔" 声 - 连接器即被锁定在外导体上。
7. 尝试拉拔连接器, 确认锁定与否。
8. 用扳手锁紧螺母。
9. 如图, 把热缩套管移到连接器上, 用加热枪给以合适的小火, 直至套管收缩, 形成全面保护。

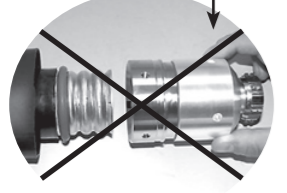
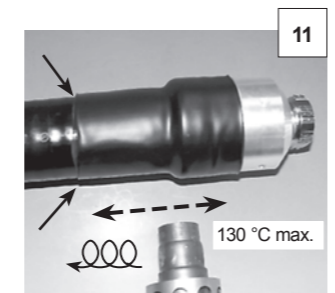
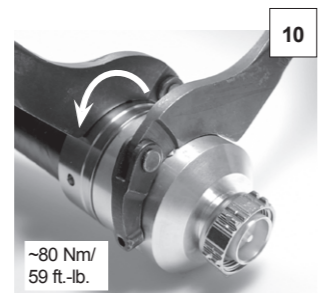
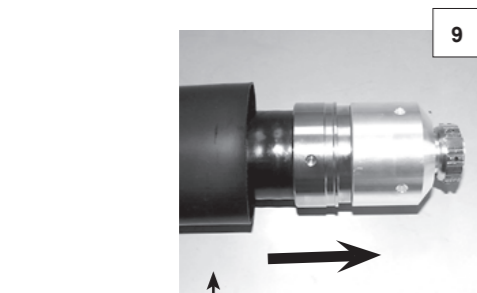
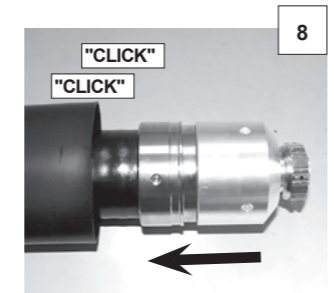
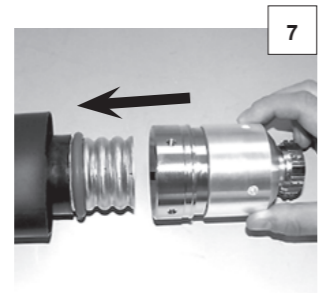
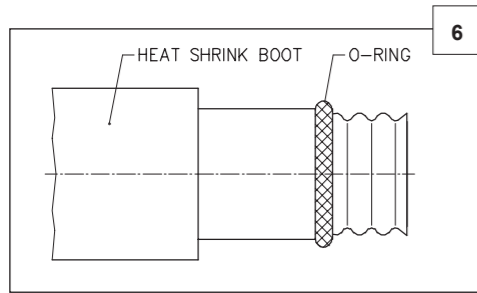
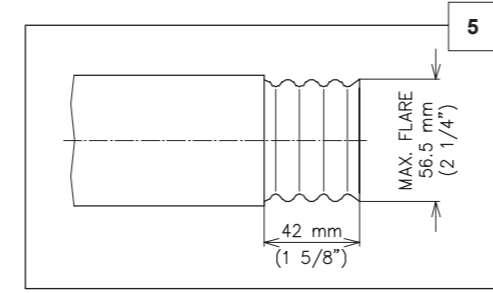
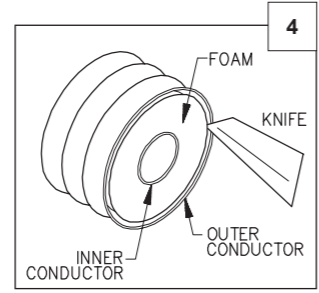
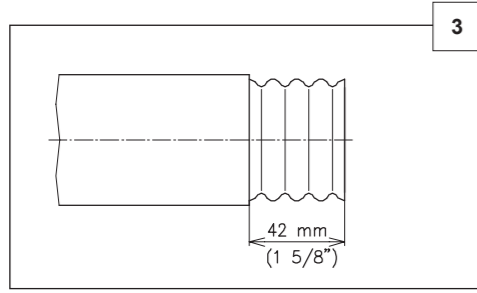
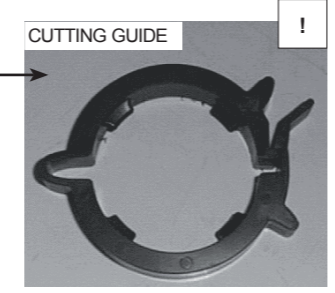
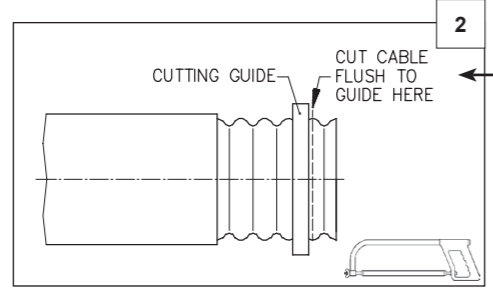
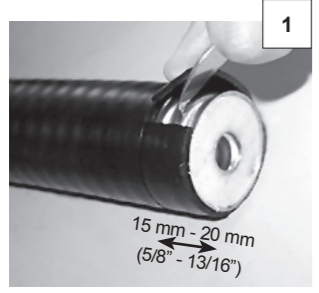
部件名称/Component Name	有毒有害物质或元素/Toxic or Hazardous Substances and Elements	镉/Cd	汞/Hg	铅/Pb	六价铬/Cr6+	多溴联苯/PBB	多溴二噁英/PBDE
金属零件/metal parts		X					





manual method

0
10
20
30
40
50
mm
0
1
2
inch



- The cable preparation method shown here uses a Cutting Guide in addition to the use of standard hand tools. The Cutting Guide is supplied with the connector.
1. Remove cable jacket to the dimension shown with knife.
 2. Insert Cutting Guide over the ridge as shown. Cut cable flush to guide with fine toothed hacksaw.
 3. Remove cable jacket to the dimension shown with knife.
 4. Use a knife to remove all metal burrs from the inner and outer conductors. Run the tip of a knife around the outer conductor to separate the foam and to create an outer conductor flare. Clean cable end with a brush.
 5. Inspect the cable trim dimension and flare diameter.
 6. Slide heat shrink boot and O-ring onto cable.
 7. Push connector onto cable and over O-ring.
 8. Press connector until double "click" is heard - locking connector into corrugation. This may take a force-full push to achieve.
 9. Pull connector to test locking.
 10. Tighten back nut with wrenches.
 11. Slide the heat shrink boot into place over the connector body as shown. Use a heat gun or apply a light flame to the boot until it shrinks smoothly forming a weatherproof seal.

Méthode de préparation du câble avec un guide de coupe et un outillage standard. (Le guide est fourni avec le connecteur).

1. Dénuder la gaine du câble avec un couteau.
2. Positionner le guide dans une anneau du câble. Scier l'extrémité du câble en appui sur le guide.
3. Dénuder la gaine du câble avec un couteau sur la longueur indiquée.
4. Brosser le diélectrique pour retirer les particules métalliques. Ebavurer les conducteurs. Evaser le conducteur extérieur et écarter par compression le diélectrique de celui-ci. Nettoyer.
5. Vérifier les dimensions (dénudage et évasement).
6. Enfiler la gaine thermo-rétractable sur le câble. Positionner le joint torique.
7. Insérer le connecteur sur le câble et le joint torique.
8. Pousser avec force le connecteur jusqu'à entendre un double "déclic".
9. Vérifier, en tirant sur le connecteur, que celui-ci est bien verrouillé sur le câble.
10. Serrer le corps arrière du connecteur au couple préconisé.
11. Mettre en place et rétracter la gaine thermo-rétractable.

O método de preparação de cabos apresentado, utiliza o Guia de Corte além do uso de ferramentas manuais. O Guia de Corte é fornecido juntamente com o conector.

1. Remova a capa do cabo com uma faca na dimensão mostrada.
2. Insira o Guia de Corte sobre a crista como mostrado. Corte a extremidade do cabo, alinhado ao guia, com uma serra de dentes finos.
3. Corte a capa do cabo com uma faca na dimensão indicada.
4. Utilize uma faca para remover toda a rebarba. Com a ponta da faca separe o condutor externo da espuma dielétrica criando uma alargamento. Limpe a extremidade do cabo com uma escova.
5. Verifique as dimensões dos condutores interno e externo do cabo e também a borda do condutor externo.
6. Deslize o elemento termo contrátil (shrink) e O-ring sobre o cabo.
7. Insira o conector no cabo sobre o O-ring.
8. Pressione o conector no cabo até ouvir um duplo "click", travando o conector sobre o corrugado do cabo. Será necessário um esforço eficaz para se obter esta montagem.
9. Puxe o conector para testar o travamento.
10. Aperte o corpo travador utilizando duas chaves de boca, mantendo fixo a parte dianteira.
11. Deslize o elemento termo contrátil (shrink) sobre o corpo do conector, como mostra a figura. Utilize um soprador térmico ou aplique uma chama fraca no tubo contrátil até a total contração formando uma proteção a prova d' água.

Für die hier aufgezeigte Kabelvorbereitung wird eine Sägelehre zusätzlich zu den Standard-Werkzeugen verwendet. Die Sägelehre ist im Lieferumfang des Steckverbinders enthalten.

1. Kabelmantel mit Messer entfernen.
2. Sägelehre wie abgebildet positionieren. Kabel bündig zur Sägelehre mit einer Säge absetzen.
3. Kabelmantel gem. vorgegebenem Absetzmaß mit Messer entfernen.
4. Innenleiter und Außenleiter mit einem Messer entgraten. Mit der Messerspitze den Kabelaußenleiter nach außen aufweiten. Kabelende mit Bürste säubern.
5. Absetzmaße und Aufweitedurchmesser überprüfen.
6. Schrumpfschlauch und O-Ring auf dem Kabel positionieren.
7. Steckverbinder auf das Kabelende und über den O-Ring schieben.
8. Steckverbinder weiter kräftig aufschieben bis ein zweifacher Klick zu hören ist und damit das Einrasten in die Wellung signalisiert.
9. Am Steckverbinder ziehen, der Steckverbinder darf sich nicht wieder abziehen lassen.
10. Steckverbinder mit Gelenkhakenschlüssel festziehen, dabei nur die Abfangung drehen.
11. Schrumpfschlauch auf dem Steckverbinder in die abgebildete Lage bringen. Schrumpfschlauch mittels Heißluftgebläse oder weich eingestellter Flamme schrumpfen, bis eine wetterfeste Abdichtung erreicht ist.

manual method

El método de preparación del cable descrito a continuación usa herramientas comunes y una guía de corte que esta incluida con el conector.

1. Recorte la funda del cable al tamaño indicado usando una cuchilla.
2. Inserte la Guía de Corte en el cable tal como se muestra. Corte el cable al ras de la guía de corte con una sierra de mano de corte fino.
3. Recorte la funda del cable al tamaño indicado usando una cuchilla.
4. Use una cuchilla para remover todas las limaduras metálicas del conductor central y del externo. Pase la punta de la cuchilla alrededor del conductor externo para separar la espuma dieléctrica del metal creando un avellanado. Limpie el extremo del cable con un cepillo.
5. Revise que la dimensión del recorte y el tamaño del avellanado sean adecuados.
6. Deslice la manga de sellado y el anillo en el cable.
7. Inserte el conector en el cable, directamente sobre el anillo de goma.
8. Presione el conector hasta que escuche un doble click, lo cual posiciona el conector sobre el corrugado del cable. Sera necesario aplicar cierta fuerza para conseguirlo.
9. Tire del conector para comprobar que esta correctamente encajado.
10. Ajuste la tuerca del conector con las herramientas de mano.
11. Deslice la manga de sellado sobre el cuerpo del conector como se muestra. Use una pistola calentadora ó Deslice una llama suave sobre la manga de sellado hasta que se encoja formando un sello a prueba de humedad.

以下讲述的电缆修整方法使用的是锯割导向环和普通手工工具。锯割导向环随连接器一起提供。

1. 用小刀去除部分外护套，尺寸如图。
2. 如图，把锯割导向环安放在波纹上，用锯子割下电缆，使切割面与锯割导向环齐平。
3. 再用小刀去除部分外护套，尺寸如图。
4. 用小刀去除内外导体上的金属毛刺。用刀尖使外导体与绝缘体分离，形成扩口。再用刷子进行清理。
5. 检查电缆修整部分的尺寸和扩口直径。
6. 如图，分别套入热缩套管和O型圈。
7. 推上连接器。
8. 用力按下连接器，直至发出两次“咔”声 - 连接器即被锁定在外导体上。
9. 尝试拉拔连接器，确认锁定与否。
10. 用扳手锁紧螺母。
11. 如图，把热缩套管移到连接器上，用加热枪给以合适的小火，直至套管收缩，形成全面保护。

These instructions are written for qualified and experienced personnel. Please study them carefully before starting any work. Any liability or responsibility for the results of improper or unsafe installation practices is disclaimed. Please respect valid environmental regulations for assembly and waste disposal. Studieren Sie bitte sorgfältig vor Beginn der Montage diese Anleitung, die für geschultes und qualifiziertes Personal erstellt ist. Bei unsachgemäßer Montage ist eine Haftung bzw. Gewährleistung ausgeschlossen. Bitte beachten Sie bei Montage und Entsorgung die geltenden Umweltschutzbestimmungen. Ces instructions sont écrites pour des personnes qualifiées et expérimentées. Il est nécessaire de bien les lire avant de commencer l'installation. Notre responsabilité ne pourra être engagée si l'installation n'a pas été faite en conformité avec nos instructions. Prière de respecter les règles d'environnement en application pour le montage. Estas instrucciones están dirigidas a personal calificado y con la debida experiencia. Por favor léalas cuidadosamente antes de iniciar su trabajo. No asumimos ninguna responsabilidad derivada de instalaciones inapropiadas ó sin las adecuadas medidas de seguridad. Por favor respete las regulaciones para protección ambiental y desecho de desperdicios. Estas instruções são dirigidas ao pessoal qualificado e com a devida experiência. Por favor leia-as atentamente antes de começar a tarefa. Não assumimos nenhuma responsabilidade devido a execução da instalação de maneira imprópria ou sem as adequadas medidas de segurança. Por favor respete os regulamentos válidos de meio ambiente para a montagem e remoção de resíduos. 本安装说明为合格及有经验的操作人员所写。请在安装之前仔细阅读。任何因不当或不安全的安装所引起的责任，都将不予受理。并严格遵守关于装配件及废物处理的有效环保条例。